

CHURCH OF THE EPIPHANY



IGLESIA DE LA EPIFANIA

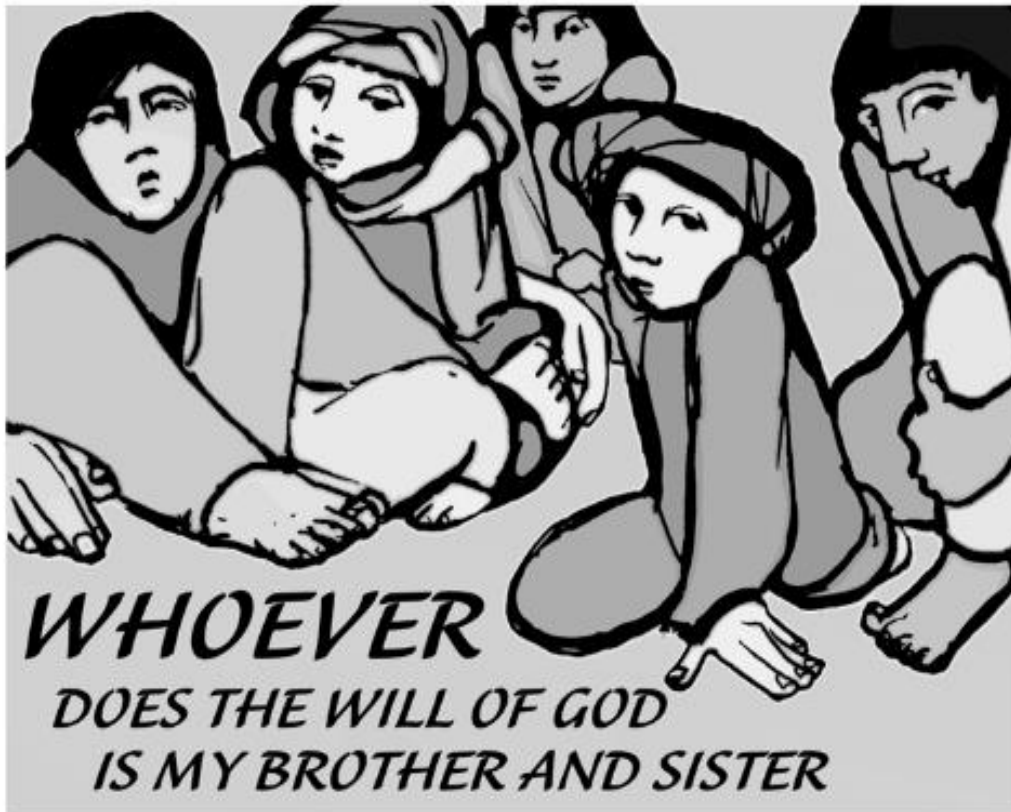
827 Vienna Street, San Francisco, CA 94112

Tel. (415) 333-7630 Fax. (415) 333-1803

www.epiphanysf.com facebook.com/cotesf94112



TENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME *DÉCIMO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO*



EL QUE HACE LA VOLUNTAD DE DIOS ES MI HERMANO Y MI HERMANA

JUNE 9, 2024/9 DE JUNIO DEL 2024

Pastor
Rev. Eugene Tungol, ext: 118

Associate Vicar
Rev. Marvin Felipe, ext: 116

In Residence
Rev. Rolando Caverte, ext: 126

Directors of Music
Leon Palad (English),
Roberto Garcia-Leiva (Spanish)

Director of Finance & Plant Management
Terry O'Neill, ext. 117

Bookkeeper
Willie Lim, ext: 112

School of Religion/ Faith Formation
John Mills

School of Epiphany:
Brian Joost, *Principal*
600 Italy Ave. San Francisco, CA 94112
Office: 415-337-4030 Fax: 415-337-8583

Our Mission Statement:

We the people of the Church of the Epiphany strive to be a peaceful and welcoming parish. We strive to be mutually supportive of diverse communities. We strive to show compassion without distinction of age, gender, race, or culture. Epiphany seeks to be a community ever growing in faith formation.

Nuestra Misión:

Nosotros, las personas que integramos la Iglesia de la Epifanía nos esmeramos en ser una comunidad pacífica y gustosa de dar la bienvenida a todos los que lleguen. Nos esforzamos en apoyar a todas las comunidades que integran nuestra parroquia, sin distinción de edad, sexo, raza o cultura. Queremos ser una comunidad amorosa y caritativa que busca siempre aumentar su fe.

Daily Masses/Misas Diarias:
6:30am & 8:00am

Saturday Masses/Sábados:
8:00am & 5:30pm

Sunday Masses/Misas los Domingos:
English: 6:30am, 8:30am,
10:00am (livestream), & 1:00pm
Español: 11:30am

Adoration/Adoración:
First Fridays/Primer viernes
8:30am-12:00pm

Confessions/Confesiones
Saturdays/Sábados 4-5pm

Office/Oficina
415-333-7630

Monday-Friday 8:30am – 12:00pm

**Call for information on Baptisms,
Quinceañeras and Weddings.**

**Llame a la oficina para información
acerca de Bautizos, Quinceañeras
y Matrimonios.**

Sick Calls /Enfermos

In case of an emergency, please
contact the parish office any hour of
the day or night. /Llame a la oficina a
cualquier hora del día.

REFLECTIONS/REFLECCIONES

Gospel: Mark 3:20-35

"Whoever does the will of God is my brother and sister and mother." That includes us! We are the brothers and sisters of Jesus when we live as his disciples. A house divided against itself will not stand, so together we proclaim the Good News of Jesus Christ to the world. We can start in the communities where we live and work and pray.

- 1.) Who do you consider a brother or sister in faith? Why? 2.) What does it mean to be a disciple of Christ? How does that change your life?
- 3.) What activities help you to spread the Good News of Jesus Christ?

Evangelio: Marcos 3:20-35

"El que cumple la voluntad de Dios es mi hermano, mi hermana y mi madre". ¡Eso nos incluye! Somos los hermanos y hermanas de Jesús cuando vivimos como sus discípulos. Una casa dividida contra sí misma no permanecerá, por lo que juntos proclamamos las Buenas Nuevas de Jesucristo al mundo. Comencemos en las comunidades donde vivimos, trabajamos y oramos.

- 1.) ¿A quién consideras hermano o hermana en la fe? ¿Por qué?
- 2.) ¿Qué significa ser un discípulo de Cristo? ¿En qué cambia eso tu vida?
- 3.) ¿Qué actividades te ayudan a difundir las Buenas Nuevas de Jesucristo?



PRAY FOR THE RECENTLY DECEASED

& for those who have died by natural disasters, wars & violence.

OREMOS POR NUESTROS DIFUNTOS y por los que han fallecido recientemente y por las víctimas de violencia, guerras o desastres naturales:

Rosa Amezcua & Anita Diaz

PRAY FOR THE SICK OREMOS POR LOS ENFERMOS

Mary Anduha, Yno Monjes, Kim Klauburg, Les Dennison, Richard Anduha, Reynald Rey Gonzaga, Clint Van Roekel, Randa Bakken, Jeffrey Fuentes, Nati Crosologo, Deborah Mc Gravey, Silvia Vera Rey, Carlos Velasquez, Andrew Panagan, Fely Tagle and Roduel Iumin, Blanca S Discard, Leo Tingin, Sheric Simpliciano-Toy, Maria Juana Garcia Macias, Pastor Ortiz, Sergio Canjura, *Margie Abellana, Gilda Chankuo, Linda Cheng, Daniel Copenhaver, Petra Laguatan, Rosario Lapuz, Almira Tayag Montemayor, Jose-Edson Naval, Robert Neri, Jose Ortega, Edwin Ramos, Rufino Raphael Rimando, Dante Tayag, Armando & Conrado Uy, Jr., Javier Vasquez, Estela Zwolinski, & those suffering depression & other illnesses.

JUNE 2, 2024 COLLECTIONS

First Collection: \$7,851.00

2nd Collection: **\$1,758.00** for PARISH SCHOOL

Second Collections:

Today: Annual Appeal

Next Week: Parish Athletic Program

**Please note that any changes in the collection envelopes will take some time for the company that processes them.*



MASS INTENTIONS/INTENCIONES

Sunday, June 9, 2024

6:30 AM Fely Tagle (THX)

8:30 AM Marcelo & Olimpia Gamboa (D)

10:00 AM People of the Parish

11:30 AM Enrique, Rosa & Eduardo Li (D)

1:00 PM Matilde Arzu & Anastasio Alvarez (D)

Monday, June 10, 2024

6:30 AM Alejandra De Guzman (D)

8:00 AM Gabriel Harker Marshall (D) Imelda

Samia (THX) Marciana Ibay (D) Maria Luisa

Mora Rodriguez(D) Mike Moriarty (D)

Tuesday, June 11, 2024

6:30 AM Ernesto De Guzman (D)

8:00 AM Edmund John Sales (D)

Wednesday, June 12, 2024

6:30 AM Felino Ibay Sr (D)

8:00 AM Didine Uwamahoro (THX)

Thursday, June 13, 2024

6:30 AM Tony L Ona (THX)

8:00 AM Caridad Manzana Leopargas (D)

Friday, June 14, 2024

6:30 AM Barbara Saitz (D)

8:00 AM Rufino C. Rimando (THX)

Saturday, June 15, 2024

8:00 AM Remedios Naval (THX)

5:30 PM Mayling Abella (D)

Sunday, June 16, 2024

6:30 AM Rodolf S. Cheng (D)

8:30 AM Ludovico Cava (D)

10:00 AM People of the Parish

11:30 AM Alejandro Oropeza (D)

1:00 PM Mike Moriarty (D)

CALENDAR/CALENDARIO

Sunday, June 9, 2024

8:30am-1:00pm: CH Tamale sale

Monday, June 10, 2024

7:00pm: TBD St Vincent de Paul

Tuesday, June 11, 2024

4:00pm: RH Legión de María

7:00pm: 7W Choir practice

Wednesday, June 12, 2024

8:30am: AS Legion of Mary

7:00pm: TBD AA Grupo Progreso

Thursday, June 13, 2024

6:30pm: TBD Grupo de Oración

Friday, June 14, 2024

6:30pm: RH Baptism Class

7:00pm: TBD AA Grupo Progreso

Saturday, June 15, 2024

4:00pm: CH Confessions

Sunday, June 16, 2024

9:00am: TBD Knights of Columbus

10:0am: RH Baptism Class (Spanish)



To register in our, parish go to the office or visit:

Para inscribirse en la parroquia vaya a la oficina parroquial o visite:

www.epiphanysf.com/register-as-new-parishioner

To donate online please be sure to visit:

Para hacer su donación en línea visite:

<https://www.epiphanysf.com/parish-online-giving>

TODAY'S READINGS/ LECTURAS DE HOY



Today's Readings:

First Reading/Primera Lectura —(Genesis 3:9-15).

After Adam and Eve eat of the forbidden fruit, the Lord God puts enmity between the serpent and the woman.

Después de que Adán y Eva comieron la fruta prohibida, Dios puso enemistad entre serpiente y mujer.

Psalm 130/Salmo 129

With the Lord there is mercy, and fullness of redemption.

Perdónanos, Señor, y viviremos.

Second Reading/Segunda Lectura (2 Cor 4:13 — 5:1).

We have an eternal dwelling from God, not made with hands.

Dios nos tiene una morada eterna, no construida por manos humanas.

Gospel /Evangelio—(Mar3:20-35).

"Whoever does the will of God is my brother and sister and mother"

El que hace la voluntad de Dios, ese es mi hermano o hermana.

The English translation of the Psalm Responses from *Lectionary for Mass* © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

THIS WEEK'S READINGS/ LECTURAS DE ESTA SEMANA

Monday- Lunes	1 Kgs (Rey) 17:1-6; Ps 121(Sal 120) 1-2.3-4.5-6,7-8; Mt 5, 1-12
Tuesday Martes	Acts (He) 11:21b-26; 13:1-3; Ps 98 (Sal 97):1-6; Mt 5:1-12 St Barnabas/San Bernabe
Wednesday Miércoles	1 Kgs (Rey) 18:20-39; Ps 16(Sal 15):1b-2ab, 4, 5ab, 8, 11; Mt 5:17-19
Thursday Jueves	1 Kgs(Rey) 18:41-46; Ps 65(Sal 64):10-13; Mt 5:20-26 St Anthony of Padua/San Antonio
Friday Viernes	1 Kgs(Rey) 19:9a, 11-16; Ps 27(Sal 26):7-9abc, 13-14; Mt 5:27-32
Saturday Sábado	1 Kgs(Rey) 9:19-21; Ps 16(Sal 15):1b-2a, 5, 7-10; Mt 5:33-37
Sunday Domingo	Ez 17:22-24; Ps 92(Sal 91):2-3, 13-16; 2 Cor 5:6-10; Mk 4:26-34



EL QUE HACE LA VOLUNTAD DE DIOS
ES MI HERMANO Y MI HERMANA

NEWS / NOTICIAS



ANNUAL APPEAL

I wish to thank all the parishioners who pledged to contribute to this year's Archdiocese Annual Appeal. As of this week, \$15,881.00 of our goal of \$102,033.00 has been pledged. If you haven't done so, I ask that you prayerfully consider what you can give, fill and return your pledge, either by mail or in the Sunday collection. Funds received above the assessment will remain here and will be used for facilities repair and improvements. We will list more donors in the next few weeks.

APELACION ANNUAL

Quiero agradecer a las personas que están donando a la campaña de la Apelación Anual de la Arquidiócesis. A la fecha se ha prometido donar \$15,841.00 de nuestra cuota de \$102,033. Si aun no han donado, les pido que consideren cuanto pueden dar, completen el sobre y devuélvanlo a la oficina o en la canasta. Los fondos que recaudemos por encima de nuestra cuota se quedarán en nuestra parroquia para reparaciones y mejoras. Estaremos aumentando más nombres en las próximas semanas.

Thank you/ Gracias
Fr. Eugene Tungol

MEETING PLACE CALENDAR

ATTENTION GROUP LEADERS:

The July 2024-June 2025 Calendar Request are available in the Parish office. Reminder -- all requests for meeting areas are ONLY scheduled on a FIRST received - FIRST assigned format. Be sure to pick up a request form from the Parish Office and return it to the office by June 12.

BOHOLANO PRIEST ABAG JAMMER BENEFIT CONCERT

Saturday June 29, 2024 after the 5:30 PM mass

Celebrating Fr. Eugene's 49th Ordination Anniversary with a concert and reception after mass.

Donations will go to Fund the Renovation of the Pastoral Center of the Diocese of TAGBILARAN.

Thank you!

CALENDARIO PARA SALONES

ATENCIÓN LÍDERES DE GRUPOS:

Se les informa a todos los grupos y organizaciones parroquiales que los formularios para reservar salones para julio del 2024 hasta junio del 2025 estan disponibles en la oficina parroquial. Aunque pueden entregarlos en la oficina hasta el 12 de junio, recuerden que los salones se asignarán por orden de llegada.

CONCIERTO BENEFICIO DE SACERDOTES

BOHOLANO ABAG JAMMER

Sábado 29 de junio de 2024 después de la misa de las 5:30 p.m.

Celebrando el 49° aniversario de ordenación de Padre Eugene concierto y recepción después de la misa.

Las donaciones se destinarán a financiar la renovación del Centro Pastoral de la Diócesis de TAGBILARAN.

¡Gracias!

CLEANING OUR TEMPLE

The Church Cleaning Committee will meet on the third Saturday of June, (6/15) from 1pm to 3pm. Please come and volunteer with us. Thanks.



LIMPIEZA DEL TEMPLO El grupo que limpia el templo se reunirá el sábado 15 de junio, de 1 a 3 de la tarde. Venga y done su tiempo a la iglesia. Gracias a todos los voluntarios por su ayuda.

FEAST OF ST. JOHN THE BAPTIST

Epiphany's Latino Community invites you to the celebration of St John the Baptist, Patron Saint of Puerto Rico, on Sunday, June 23 at the 11:30am Spanish Mass. A reception will follow in the cafeteria. For donations, please contact the office.



FIESTA DE SAN JUAN BAUTISTA

La Comunidad Latina de Epifanía les invita a la Misa en honor a San Juan Bautista, Patrón de Puerto Rico. Será el domingo 23 de junio a las 11:30am. Después habrá una recepción en la cafetería. Los esperamos. Visite la oficina parroquial si desea hacer donaciones.

O'KEEFE HALL

Due to necessary repairs, O'Keefe Hall will be closed until further notice. Please check with the office for meeting locations.

SALON O'KEEFE

El salón O'Keefe estará cerrado por reparaciones. Por favor llame a la oficina para enterarse de la nueva ubicación de las reuniones.

LECTORS & EUCHARISTIC MINISTERS

If anyone would like to serve your parish as a Lector or Extraordinary Ministers of Communion, please leave your name and Phone number in the office.

LECTORES Y MINISTROS DE LA EUCARISTIA

Si quisieran servir como Ministros Extraordinarios de la Eucaristía o como Lectores durante la misa, por favor deje su información en la oficina parroquial.

CONGRATULATIONS

To all the graduating 8th graders from the School of the Epiphany. Best wishes to you in High School.

FELICITACIONES

A todos los jóvenes del 8vo grado de la Escuela de la Epifanía que se acaban de graduar. Les deseamos muchos éxitos en la Secundaria.

Jeovanna Alvarez-Cruz

Montay Cruz

Xavier Ferretty

Jolee Liu

Carl Henry Paredes

Jasmine SadSad

Shann Aquino

Zion Del Rosario

Ezequiel Gomez

Abdiel Meza Sanchez

Lorenzo Portillo

Julian Mitchell Sotio

Brooklyn Bunn

Jomwell Durano

Taelan Johnson

Ricky Moran

Elana Quetingco

and

Aaliyah Cosico

Michael Easterline

Aiden Legaspi

Tristan Navarro

Eliana Roque

Brent Suarez



THE FAITH FORMATION PROGRAM

The School of Religion, Grades 1–6 and the Confirmation program for Years One and Two for the 2024-2025 school year will start early registration on Monday, June 17th, 2024 through Wednesday, July 31st, 2024. Regular registration will start on Monday, August 5th to Friday, September 6th. There will be a slight reduction in the registration fee for early registration. Classes for Faith Formation Grades 1 – 6 will commence on Saturday, September 14th, 2024 and for Confirmation Years One and Two on Sunday, September 15th, 2024.

LA ESCUELA DE RELIGION Y FORMACIÓN DE FE

La matrícula temprana del Catecismo para los niños del 1er al 6to grado, y del Programa de preparación para el primer y segundo año de Confirmación para el año escolar 2024-2025. será del lunes 17 de junio hasta el miércoles 31 de julio del 2024. A partir del lunes 5 de agosto y hasta el 6 de septiembre será la matrícula a precio regular. Habrá una Ligera reducción de la tasa de inscripción por inscripción anticipada. Las clases de formación de fe para los grados 1 a 6 comenzarán el sábado 14 de septiembre de 2024 y para el primer y segundo año de Confirmación será el domingo 15 de septiembre de 2024.

LECTORS & EUCHARISTIC MINISTERS

If anyone would like to serve your parish as a Lector or Extraordinary Ministers of Communion, please leave your name and Phone number in the office.

LECTORES Y MINISTROS DE LA EUCARISTIA

Si quisieran servir como Ministros Extraordinarios de la Eucaristía o como Lectores durante la misa, por favor deje su información en la oficina parroquial.

YOU ARE NOT ALONE! RETREAT

A Women's Retreat for Healing After Abortion will be held June 14-16, 2024 in a confidential location. Bilingual Spanish and English talks. For more information contact the Rachael Project @ projectrachel@sarch.org or call 415-614-5567.

¡NO ESTAS SOLA!

El Proyecto Raquel invita a un Retiro para Damas que buscan sanación después de un aborto. Será del 14-16 de junio en un lugar confidencial. Habrá charlas bilingües en español e inglés. Para más información comuníquese con el Proyecto Raquel: projectrachel@sarch.org o llame al 415-614-5567.



MARK YOUR CALENDARS

- 👉 June 9 Tamale/bake sale
- 👉 June 15 Summer Soiree dance
- 👉 June 17 School of Religion Early Registration opens
- 👉 June 23 St John the Baptist Celebration

MARQUEN SUS CALENDARIOS

- 👉 9 de junio Venta de pan dulce y tamales
- 👉 15 de junio Baile-Cena para los jóvenes y jóvenes adultos
- 👉 17 de junio Pre registración de la Escuela de Religión.
- 👉 23 de junio Fiesta de San Juan Bautista.

Ready, Spaghetti? Kick off the summer with pasta dinner & dance!

SUMMER SOIREE

JUNE 15 (SATURDAY)
6:00PM - 9:00PM
CHURCH OF THE EPIPHANY - SCHOOL CAFETERIA
627 WILSON STREET, SAN FRANCISCO, CA 94112

\$20 PER PERSON
Pre-paid Admission Only.
Deadline: June 8
NO Walk-ins.

SCAN QR CODE TO REGISTER & ACCESS PAYMENT

Open to all Youth & Young Adults of the Archdiocese of San Francisco 16 yrs old & up
***Under 18 years old must submit a Parental Permission and Waiver Release Form.

ORGANIZED BY:
SAN FRANCISCO FILIPINO MINISTRY
www.sfpfministry.org

Contact: Freda Motak 415.335.5606 | Rita Liu 860.307.8296 | Angelica Tubig 415.203.7415

DINNER DANCE

Parish youth and young adults are invited to attend a **Summer Soiree** dinner dance hosted by the Filipino Ministry of the Archdiocese on **Saturday, June 15 from 6 – 9 pm** in our **school cafeteria**. This special event is open to all high school youth and young adults in college. The cost is \$20/person. Pre-register by June 8 at <https://bit.ly/4bC3bq6>.

FIESTA Y BAILE

Todos los jóvenes de secundaria y jóvenes adultos de la parroquia están invitados a la cena-baile **Summer Soire** auspiciado por el Ministerio Filipino de la Arquidiócesis. Será el **sábado 15 de junio**, de 6:00 a 9:00pm en la **cafetería**. El costo es de \$20.00 por persona. Por favor inscribirse antes del 8 de junio en: <https://bit.ly/4bC3bq6>.